

## Voltage Regulator Installation Instructions Volkswagen

**Important Notice:** Test the battery to verify that it is fully charged before installing the new regulator. An undercharged battery can cause a good regulator to appear defective.

- Disconnect negative battery cable.
- Remove wires from terminals noting the location of each wire. Note: some 12 volt models have a push on terminal on the D+ terminal. Cut off this terminal and replace with an eyelet terminal to attach it to the D+ terminal on the new regulator.
- Remove old regulator by removing mounting screws.
- Install new regulator and reinstall mounting screws.
- Re-attach wires to the same terminals as original unit.
- Reconnect negative battery cable.

**Polarize Regulator — Caution: Follow these instructions exactly.**

- Obtain an 8 inch piece of 16 gauge or larger jumper wire.
- Momentarily (no longer than 2 seconds) touch the jumper wire to both the terminal marked D+ or 61 and the terminal marked B+. See Figure I for 6 volt systems and Figure II for 12 volt systems. There may be a brief spark; this is normal.
- **Caution:** Do not touch the jumper wire to the terminals marked F or DF or to ground.
- Start vehicle and check charging system for proper operation.

## Mode d'installation du régulateur de tension Volkswagen

**Avis important :** Vérifier la batterie pour s'assurer qu'elle a une pleine charge avant d'installer le nouveau régulateur. Une batterie dont la charge n'est pas suffisante peut faire paraître défectueux un régulateur en bon état.

- Débrancher le câble négatif de la batterie.
- Retirer les fils des bornes en prenant note de l'emplacement de chacun. Remarque : sur certains modèles de 12 volts, le câble est banché à la borne D+ par une cosse à pousoir. Couper cette cosse et la remplacer par une cosse annelée avant de brancher le câble à la borne D+ du nouveau régulateur.
- Retirer le vieux régulateur en enlevant les vis de montage.
- Installer le nouveau régulateur en réinstallant les vis de montage.
- Rebrancher les câbles aux bornes exactement comme ils l'étaient sur le régulateur d'origine.
- Rebrancher le câble négatif à la batterie.

**Polarisation du régulateur — Attention : Observer ces instructions à la lettre.**

- Se procurer une longueur de 20 cm [8 po] de fil volant de calibre 16 ou plus gros.
- Relier momentanément (pas plus de 2 secondes) le fil volant à la borne D+ ou 61 et à la borne B+. Pour les circuits de 6 volts, voir la figure 1, et pour les circuits de 12 volts, voir la figure II. Une étincelle peut se produire brièvement, ce qui est normal.
- **Attention :** Ne pas relier le fil volant aux bornes F ou DF ni à la masse.
- Mettre le véhicule en marche et vérifier le système de charge pour s'assurer que tout fonctionne bien.

Fig. I

F or DF (under base)  
F ou DF (sous la base)  
F o DF (bajo la base)

"+" (under base)  
« + » (sous la base)  
« + » (bajo la base)

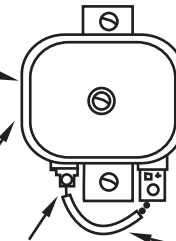
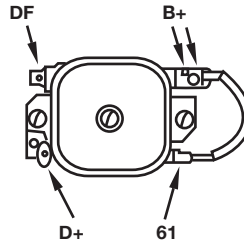


Fig. II



61  
Polarizing wire  
Fil de polarisation  
Alambre de polarización

Polarizing wire  
Fil de polarisation  
Alambre de polarización

## Instrucciones para la instalación del regulador de voltaje Volkswagen

**Aviso importante:** Pruebe la batería para verificar que esté completamente cargada antes de instalar un regulador nuevo. Una batería que no está cargada por completo puede hacer que un buen regulador funcione en forma defectuosa.

- Desconecte el cable negativo de la batería.
- Retire los cables de los terminales. Recuerde la ubicación de cada cable. Nota: algunos modelos de 12 voltios cuentan con un terminal a presión en el terminal D+. Corte este terminal y cámbielo por un terminal de ojal para unirlo al terminal D+ del nuevo regulador.
- Desinstale el regulador existente quitando los tornillos de montaje.
- Instale el nuevo regulador y vuelva a colocar los anillos de montaje.
- Vuelva a conectar los cables con los mismo terminales, como en la unidad original.
- Vuelva a conectar el cable negativo de la batería.

**Polarice el regulador — Precaución: Siga exactamente las siguientes instrucciones.**

- Obtenga una pieza de 20 cm (8 pulgadas) de un cable de puente a tierra calibre 16 o más.
- Momentáneamente (por no más de 2 segundos) haga que el puente a tierra toque tanto el terminal identificado con D+ o 61 como el terminal identificado con B+. Ver figura 1 para los sistemas de 6 voltios y la Figura II para los sistemas de 12 voltios. Es posible que se produzca una breve chispa. Esto es normal.
- **Precaución:** No haga que el puente a tierra toque los terminales identificados con D o DF o con la tierra.
- Arranque el vehículo y verifique que el sistema de carga funcione correctamente.